

optional • optional • optionnel  
Sonderausstattung • opcional

- rullo a gabbia
- cage roller
- rouleau à cage
- Stabwalze
- rodillo de jaula



Ø 430 mm

- rullo a spuntoni
- spiked roller
- rouleau à piqués
- Zinkenwalze
- rodillo con puntas



Ø 550 mm

- rullo packer
- packer roller
- rouleau packer
- Pakenwalze
- rodillo packer



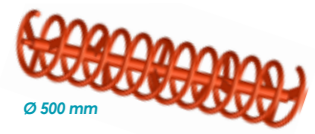
Ø 550 mm

- rullo liscio
- smooth roller
- rouleau lisse
- Glatte Walze
- rodillo liso

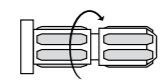


Ø 450 mm

- rullo a spirale
- spiral roller
- rouleau à spirale
- spiral-Krümler
- rodillo espiral



Ø 500 mm



540 rpm

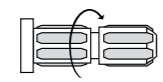


17-21

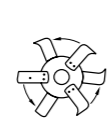
207 rpm

16-22

230 rpm



1000 rpm



22-16

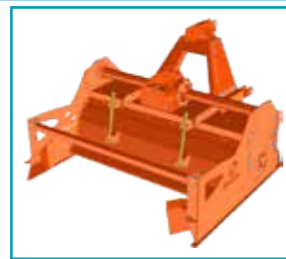
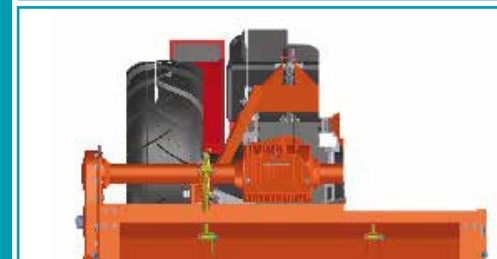
225 rpm

21-17

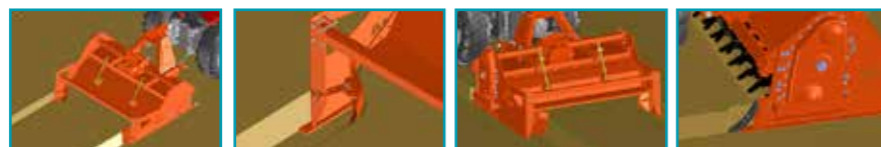
250 rpm



REAR FRAME



MOD.	L (mm)	L1 (mm)		H (mm)	
		MAX	MIN	MAX	MIN
RG 230	2326	2086	1726	250	80



optional • optional • optionnel • Sonderausstattung • opcional

- zappe a squadra (per terreni sabbiosi)
- square blades (for sandy soils)
- houes à l'équerre (pour terrains sableux)
- Winkelmesser 90° (für Sandboden)
- azadas a escuadra (para terrenos arenosos)



- zappe curve con trattamento Hille®
- curve blades with Hille® treatment
- houes courbes avec traitement Hille®
- Bogenmesser Hille®
- azadas curvas con tratamiento Hille®



- martinello idraulico per regolazione dei rulli
- hydraulic cylinder for roller adjustment
- vérin hydraulique pour le réglage des rouleaux
- Hydraulischer Zylinder für Walzenregulierung
- gato hidráulico para la regulación de los rodillos

rullo a spuntoni, rullo a gabbia e rullo packer • spiked roller, cage roller, packer roller • rouleau à piqués, rouleau à cage et rouleau packer • Zinkenwalze, Stabwalze, Pakenwalze • rodillo con puntas, rodillo de jaula y rodillo packer



- rotore a lame con fissaggio a 3 bulloni
- straight blades rotor with 3 fixing screws
- rotor à lames avec 3 boulons de fixation
- Rotor mit 1-Bolzen Befestigung Messer
- rotor con cuchillas fijadas con 3 tornillos



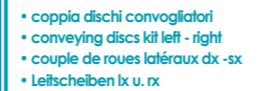
- rotore con zappe di estremità rivolte all'interno
- Rotor with end blades turned inwards
- Rotor standard avec houes d'extrémité orientées à l'intérieur
- Rotor mit ausseren Messern nach Hinten
- rotor con azadas con las extremidades giradas hacia dentro



- rotore a denti
- toothed rotor
- rotor denté
- Gezählter Rotor
- rotor con dientes



- rotore a lame con fissaggio ad 1 bullone
- straight blades rotor with 1 fixing screw
- rotor à lames avec 1 boulon de fixation
- Rotor mit 1-Bolzen Befestigung Messer
- rotor con cuchillas fijadas con 1 tornillo



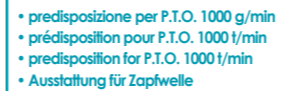
- coppia dischi convogliatori
- conveying discs kit left - right
- couple de roues latérales dx - sx
- Leitscheiben lx u. rx
- par de discos transportadores



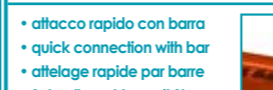
- lama livellatrice
- grading blade
- lame niveleuse
- Prallschiene
- cuchilla niveladora



- predisposizione per P.T.O. 1000 g/min
- prédisposition pour P.T.O. 1000 l/min
- predisposition for P.T.O. 1000 l/min
- Ausstattung für Zapfwelle 1000 UMDR/Min
- predisposición para P.T.O. 1000 rpm/min



- Controflange
- contreflanges
- contre-bridés
- Gegenflansch
- Contrabrida



- attacco rapido con barra
- quick connection with bar
- attelage rapide par barre
- Schnellanschluss mit Stange
- conexión rápida con barra



- coppia ruote laterali in ferro
- pair of iron side wheels
- couple de roues latérales en fer
- paar von seitlichen Rädern aus Eisen
- pareja de ruedas laterales



- attacco idraulico per seminatrice
- Hydraulic connection for sowing machine
- Attelage hydraulique pour semoir
- Hydr. Anschluss für Sämmaschine
- conexión hidráulica para sembradora



- convogliatori laterali
- side conveyors
- convoyeurs latéraux
- Seitenförderer
- transportador lateral



- ancora rompitraccia DX - SX
- breaking-track anchor right-left
- ancre casse-trace DX-SX
- Paarspurföckerer
- ancla rompuella DER. - IZQ.



- coperchio con premicofani
- spring-loaded cover
- couvercle avec presse-capot
- Deckel mit den drückend Haube
- tapa con apreta-cofre



- zappe curve con trattamento Hille®
- curve blades with Hille® treatment
- houes courbes avec traitement Hille®
- Bogenmesser Hille®
- azadas curvas con tratamiento Hille®



- coperchio con premicofani
- spring-loaded cover
- couvercle avec presse-capot
- Deckel mit den drückend Haube
- tapa con apreta-cofre

dati tecnici • technical data • fiches techniques • technische Daten • datos técnicos

MOD.	hp	mm (in)	mm (in)	mm (in)	kg (lbs)	nr	nr	nr	nr	nr
RG 230	90 ▶ 160	2300 (90")	2520 (99")	100-200 (4-8")	880 (1940)	54	43	56	48+8	2
RG 255	90 ▶ 160	2550 (100")	2770 (109")	100-200 (4-8")	970 (2138)	60	48	60	52+8	2
RG 280	90 ▶ 160	2800 (110")	3020 (119")	100-200 (4-8")	1000 (2205)	66	53	68	56+8	2
RG 305	90 ▶ 160	3050 (120")	3270 (129")	100-200 (4-8")	1032 (2275)	72	58	76	64+8	2



SICMA S.p.A.

C. da Cerreto, 39 - 66010 - Miglianico (Ch) - Italia  
tel. +39 0871 95841 - fax +39 0871 950295  
info@sicma.it - www.sicma.it



FRESATRICE • TILLER • FRAISE • BODENFRÄSE • FRESADORA

**Fissa particolarmente pesante**  
da 90 a 160 HP, a 2+2 velocità, PTO 540-1000 rpm

**Fixed, particularly heavy**  
From 90 up to 160 HP, 2+2 speeds, PTO 540-1000 rpm

**Fixe, particulièrement lourde**  
de 90 à 160 HP, 2+2 vitesses, PTO 540-1000 rpm

**Starr, besonders schwer**  
von 90 bis 160 HP, 2+2-Gänge, PTO 540-1000 rpm

**Fija especialmente pesada**  
de 90 a 160 HP, de 2 + 2 velocidades, PTO 540 o 1000 rpm





- telaio scatolato
- box frame
- cadre renforcé
- Doppelwanne
- bastidor en forma de caja



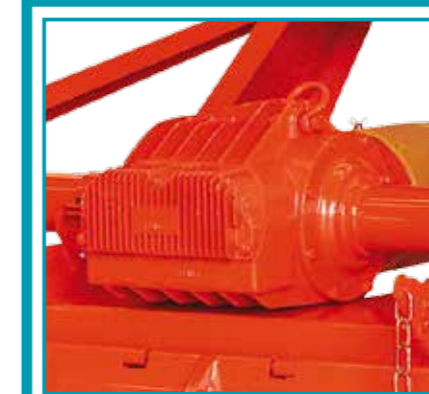
- Protezione antinfortunistica CE (di serie per la Comunità Europea)
- EC safety guards (standard in European Community)
- Protections CE (standard dans la Communauté Européenne)
- EG Schutzvorrichtung (Standard in der Europäischen Gemeinschaft)
- Protección CE para la prevención de accidentes (de serie para la Comunidad Europea)



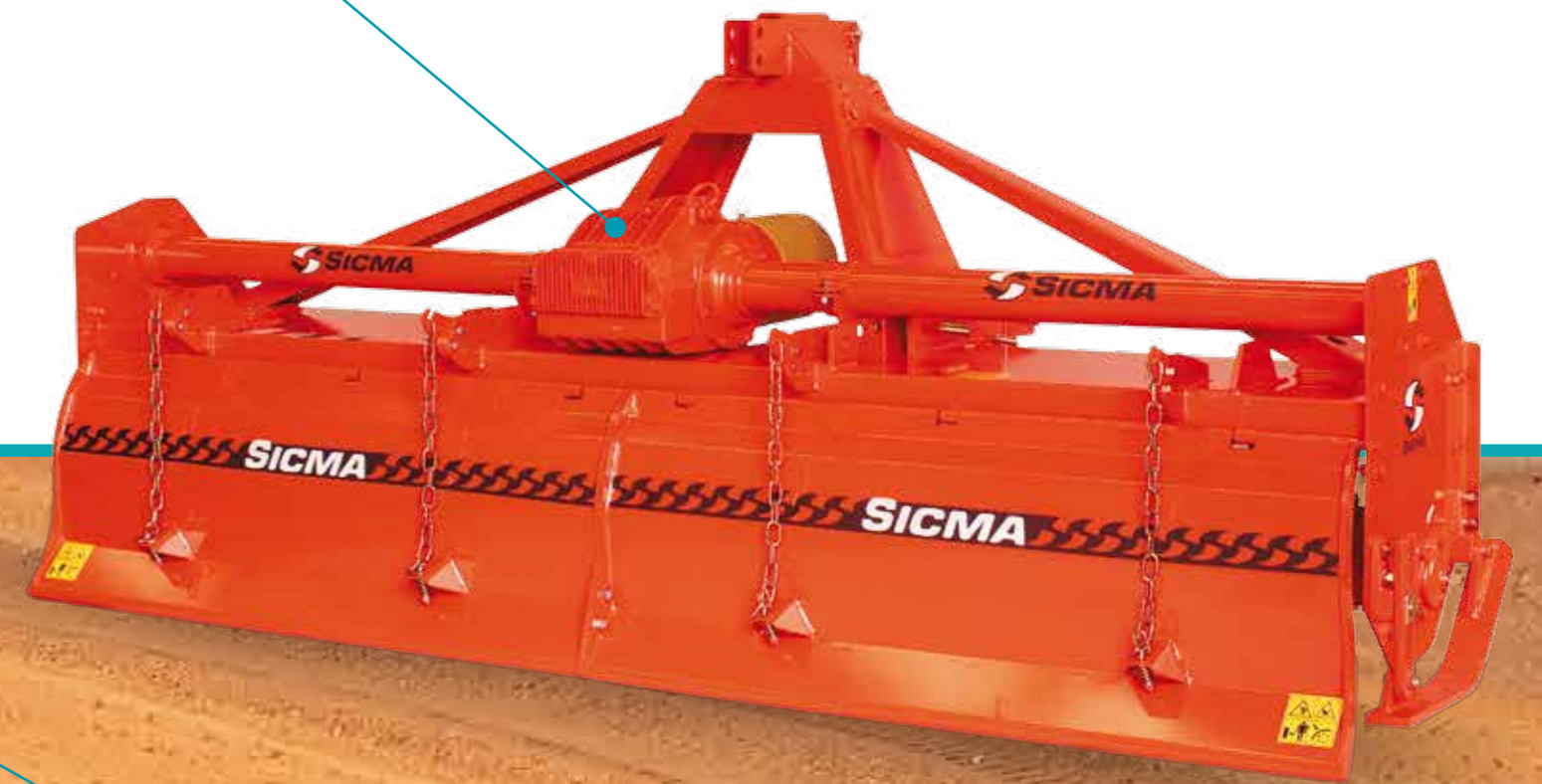
- Albero cardanico dimensione 8 con frizione parastrappi
- PTO shaft size 8 with flexible clutch
- Arbre prise de force série 8 avec embrayage
- Gelenkwelle Größe 8 mit Rutschkupplung
- Árbol cardán dimensión 8 con embrague de junta flexible

EUROCARDAN

- attacchi 3° punto inferiore oscillanti
- lower 3rd point hitches with swinging movement
- attelages du 3ème point inférieur oscillantes
- untere III-Punktanschlüsse schwenkbar
- conexiones 3° punto inferior oscilantes



- Riduttore di fabbricazione SICMA dotato di cuscinetti a rulli conici, a 2 (@540 rpm) + 2 (@1000 rpm) velocità con asta per il controllo del livello dell'olio
- 2-speeds (@540 rpm) + 2-speeds (@1000 rpm) gearbox made by SICMA with conical roller bearings and oil level indicator
- Réducteur de vitesse à 2 (@540 rpm) + 2 (@1000 rpm) rapports fabriqué par SICMA avec paliers à rouleaux coniques et jauge pour le contrôle du niveau de l'huile
- 2-Gang (@540 rpm) + 2-Gang (@1000 rpm) Schaltung hergestellt von SICMA mit konischen Wälzlagern und Stab für Ölcheck
- Reductor de fabricación SICMA, dotado de cojinetes de rodillos cónicos, con 2 (@540 rpm) + 2 (@1000 rpm) velocidades y barra para el control del nivel de aceite



- 6 zappe curve per flangia montate ad elica (per terreni normali)
- 6 curved blades per flange mounted in spiral line (for normal soils)
- 6 houes courbes par bride montées à hélice (pour terrains normaux)
- 6 Bogenmesser in Spiralform je Flansch (für Normalboden)
- 6 azadas curvas por brida, montadas en hélice (para terrenos normales)

- rotore standard (zappe di estremità rivolte verso l'esterno)
- standard rotor (with end blades turned outwards)
- rotor standard (avec houes d'extrémité orientées à l'extérieur)
- Standardrotor (mit Messern nach Außen)
- rotor estándar (azadas con las extremidades giradas hacia fuera)



- sistema di tenuta permanente "long life" nei cuscinetti supporto rotore
- "long life" seal provided inside the rotor's bearings
- système d'étanchéité permanent "long life" sur les paliers du rotor
- "Long life" Lagerschutzsystem
- sistema de cierre permanente "long life" en los cojinetes de soporte del rotor

- piede di appoggio per stazionamento
- parking stand
- pied de support
- Stützfuß
- pie de apoyo para estacionamiento

- Slitte laterali a norma CE, per la regolazione della profondità di lavoro
- Adjustable CE-compliant side skids, for the desired working depth
- Glissières latérales conformes aux normes CE, pour la réglage de la profondeur du travail
- Seitliche Kufen CE-konform, zur Arbeitstiefenregulierung
- Patines laterales en conformidad CE, para regular la profundidad de trabajo



- Trasmissione laterale a ingranaggi in bagno d'olio e oblò per controllo livello
- Side gear drive in oil bath with sight glass for oil level control
- Transmission lateral par engrenages en bain d'huile et hublot de contrôle
- Seitenge triebe im Ölbad und Bullauge für Ölcheck
- Transmisión lateral con engranajes en baño de aceite y mirilla para control del nivel

- Verniciatura a polvere, che garantisce colore e brillantezza più durature
- Powder coating, ensuring more durable color and gloss
- Revêtement en poudre, qui assure couleur et brillance plus durable
- Pulverlackierung, die eine länger anhaltende Farbe und mehr Glanz garantiert
- Pintura en polvo, que garantiza un color y un brillo más duradero

